

Martina Švandova

Od: Gola Aleš <ales.gola@mvcz.cz>
Odoslané: 28. mája 2019 17:23
Komu: Sylla Miroslav
Kópia: Martina Švandova
Predmet: Re: konsolidácia trestný rád

Dobrý den,

a já návrh potvrzuji.

S pozdravem

Aleš Gola

Od: Sylla Miroslav
Odesláno: 28. května 2019 17:07
Komu: Gola Aleš
Kopie: Martina Švandova
Předmět: RE: konsolidácia trestný rád

Myslím, že i zde jde o dodržení (vytvořené) zásady, že lze (s krajní opatrností) chápat takovýto příkaz k novelizaci (změna slova, změna rodu) i jako příkaz k provedení (pouze) jazykové úpravy souvisejícího textu.

Takže s návrhem souhlasím.

JUDr. Sylla

From: Gola Aleš
Sent: Tuesday, May 28, 2019 3:42 PM
To: Sylla Miroslav
Subject: Fw: konsolidácia trestný rád

Taktéž poprosím o návrh odpovědi.

Děkuji

Aleš Gola

Od: Martina Švandova <svandova@pp.sk>
Odesláno: 28. května 2019 11:33
Komu: Gola Aleš; Sylla Miroslav; Tománek Jaroslav; Štros Martin; 'Ladislav Sobr'
Kopie: esel@aspi.cz; esel.verifikace@assecce.com; verifikator@pp.sk
Předmět: konsolidácia trestný rád

Dobry den, poprosim o dalsie stanovisko k dalsiemu do radu ☺

sbcr1961c066z0141-v19940101

§ 331 odst. 1 a 2

Novela Čl. I bod 199. a 200. zákona č. 292/1993 Sb. znie:

V § 331 odst. 1 věty první se slova "nápravně výchovného ústavu" nahrazují slovem "věznice".

V § 331 odst. 2 věty druhé se slova "nápravně výchovného ústavu" nahrazují slovem "věznice".

Novela však neupravuje tvar súvisiacich slov v němž/v níž a ani presné znenie novelizácie nie je obsiahnuté v texte ustanovenia (ani predchádzajúčich verziách ustanovenia).

Pred konsolidáciou:

- (1) O podmíněném propuštění z trestu odnětí svobody rozhoduje soud na návrh prokurátora nebo ředitele **nápravného zařízení, v němž** se vykonává trest, na žádost odsouzeného nebo i bez takové žádosti, a to ve veřejném zasedání. Byla-li žádost odsouzeného o podmíněné propuštění zamítnuta, může ji odsouzený opakovat teprve po uplynutí jednoho roku od zamítavého rozhodnutí, ledaže by žádost byla zamítnuta jen proto, že dosud neuplynula lhůta stanovená v zákoně pro podmíněné propuštění.
- (2) Podmíněné propuštění může navrhnout též zájmové sdružení občanů uvedené v § 4 odst. 1, nabídne-li převzetí záruky za dovršení nápravy odsouzeného. Před podáním návrhu může požádat ředitele **nápravného zařízení, v němž** se vykonává trest, aby mu sdělil stav převýchovy odsouzeného.

Po konsolidaci:

- (1) O podmíněném propuštění z trestu odnětí svobody rozhoduje soud na návrh státního zástupce nebo ředitele **věznice, v němž** se vykonává trest, na žádost odsouzeného nebo i bez takové žádosti, a to ve veřejném zasedání. Byla-li žádost odsouzeného o podmíněné propuštění zamítnuta, může ji odsouzený opakovat teprve po uplynutí jednoho roku od zamítavého rozhodnutí, ledaže by žádost byla zamítnuta jen proto, že dosud neuplynula lhůta stanovená v zákoně pro podmíněné propuštění.
- (2) Podmíněné propuštění může navrhnout též zájmové sdružení občanů uvedené v § 4 odst. 1, nabídne-li převzetí záruky za dovršení nápravy odsouzeného. Před podáním návrhu může požádat ředitele **věznice, v němž** se vykonává trest, aby mu sdělil stav převýchovy odsouzeného.

VRF odporuča zapracovať novelizáciu, keďže zákonodárca pravdepodobne chcel zmeniť slovné spojenie „nápravného zařízení“ za „věznice“, ale odporúčame aj zmeniť spojenie „v němž“ za „v níž“.

Martina Švandová

riaditeľ technickej podpory

T: +421 41 7053 441 • M: +421 903 973 577 • E: svandova@pp.sk

Poradca podnikateľa, spol. s r. o.

Martina Rázusa 23/A, 010 01 Žilina

pp.sk • epi.sk • danovecentrum.sk • mzdovecentrum.sk • vssr.sk
eurokodex.sk • profivzdelavanie.sk • zakonypreludi.sk • ezisk.sk • zakon.sk